

## Lata Tjuutalu Walkatjunkturja

<sup>1</sup> Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Tjuutalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. Puru-rna Tjayimiku marlanypa nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntaralpi mukulyanytjulu kanyira. Nyangka puru Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta miranykanyira. Nyuntuku-tjanamparnanku walkatjura.

<sup>2</sup> Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngarl-turringkulanytjalu puru mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

### *Kutjupayarla-ya Nintipungkulanytja*

<sup>3</sup> Yuwa kurta tjurtupirti, kuliranytja-tjanamparnanku lata walkatjunkturkitjalu. Tjiinya Tjiitjalu-lanya wankarunu kanyira, palunyatjarra-rna walkatjunkturkitjalu kuliranytja. Palunyalulta-rna kulirnu tjiinya kutjupatjarra-ya kutjupayarla nintipungkulanyangka. Palunyalu-rna lata kutjupanya wantirralpi ngaanya-rna kurrurntutarra walkatjura tjukurrrpa tjukarurrulu-yan watjaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu tjukurrrpa tjukarurru kutjuwarra nintirnu yingkarta pirniku-lampa. Nyangka-rna walkatjura tjukurrrpa palunyananya-yan tirtu

watjaratjaku. <sup>4</sup> Tjiinya-ya Mama Kuurru tungun-tungunarripayi pirni ngarnartu-tjananyanta lurrtjurringkulalpi warli-warlirringu nyinarra. Palunyalu-ya Mamaku wangka kutjupa-kutjupara watjara. Tjiinya-ya watjara, “Mama Kuurru ngarluntjupurilkanya kalyparringkupayi. Nyangka-la palya palyamunurringama. Kurri kutjupa-kutjupangka-la yurrima.” Tirtu palyamunu nyinakitjalu-ya tjiinya palunyapirinypa watjara. Tjiinya palunyapirinypa palyaranytjaluya ngayuku-lampa Puurru kutju Tjiitja-Kurayitjanya panypurangkula. Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya yarnangu palunyapirinynga Mama Kuurru mirritjunku wantiku.

<sup>5</sup> Yuwa, tjiinya-yan tjukurru ngaa pirniku ninti. Nyangka-rna puru watjalku tirtu-yan kuliratjaku. Kutjulpirtulpi Mama Kuurru-tjananya Yitjurayilku tjamupirti Yitjipulanguru wankarura katingu. Katirrayirnu-tjananya, palunyalu kutjupatjarra mirrirntanu mularringkutjamunungka-ya. <sup>6</sup> Puru tjukurru yayintjulpa pirnitjarra kulila. Mama Kuurru-tjananya waarka nintirru palyaratjaku-ya. Nyangka-ya kutjupatjarra warnirripungu puurringkula nyinakitjalu. Palunyalu ngurra yungarra-yanku wantingu. Palunyangkatjananya Mama Kuurru warningu pirti purlkanyangka tjarrpatjunu wantingu. Nyangka-ya karpilpirinypa mungalurru nyinarrayilku ngula pakaralpi kuurru purlkanyangka ngaraku. Nyangka Mama

Kuurrtu-tjananya mirritjunku. <sup>7</sup> Puru kulinma yiwarla Tjatamanya Kumaranya puru yiwarla ngamungkatjanya. Palunyapirinyartu-ya kurri kutjupa-kutjupangka yurriranytja, puru watiwaarrkulu-yanku kurri-kurriranytja. Nyangka Mama Kuurrtu yiwarla palunyatjinnga tilirnu tjunu palyamunurrikingkulanyangka-ya. Palunyalu-lanya palunyapirinyamanku palyamunu-la palyaranyangka.

<sup>8</sup> Nyangka-ya palunyapirinytjurtu Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayilu palyamunu palyara. Palunyalu-yanyu tjukurra palyamunu nyakunytjatjanulu palyamunu palyalpai. Palunyatjanu-ya watiwaarrku ngarripayi. Puru puurra pirninya-ya panypurangkula watjalpai. Yayintjulpa pirninyatarrartu-ya panypurangkula watjalpai. <sup>9</sup> Wiya, yayintjulpa purlkanyalu Mayikultu-kulila palunyapirinyapa palyaranytjamunu. Tjiinya Mayikultu-pulanku mamulu ngaparrku watjaranytja mirri Mawutjanya mantjilkitjalu. Nyangka Mayikultu mamungka rapa-rapalu panypurangkula watjantjamunurtu. Wiya, ngaapirinyapakutju watjarnu, “Ngayulurnanta payilkitjamunu. Mama Kuurrtunta payilku.” <sup>10</sup> Nyangka-ya yarnangu palunyalu-parturtu panypurangkupayi. Wangka purtu kuliranytjalu-ya wangka palunyanya panypurangkupayi. Puru-ya pina papapirinytju kulintjamaaltu watarrkulu kutjupa-kutjupa palyalpai. Palunyangururtu-ya mirringama palyamunu palyaranytjatjanu. <sup>11</sup> Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampa yartakarriku.

Tjiinya tjamu Kayintu kutjulpirtulpi karurr-karurraringkulalpinku marlanypa pungu. Nyangka wati palunyanya-ya palunyapirinyarringu. Puru kutjulpirtu wati Payilamalu tjimarrikitalu Mama Kuurrnga kulira wantirra tungun-tungunpa yanu. Nyangka-ya palunyapirinyartu yunytjulu kulira wantirra palyamunu palyalpayi. Puru kutjulpirtu wati Kuuranya Mawutjala tungunpungu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrirntanu. Nyangka-ya palunyapirinyartu Mama Kuurrtu tungunpungkula mirrirringama.

<sup>12</sup> Puru-ya palyamunu palyara lurrtjurringkulanyangka-yan. Tjiinya-yan lurrtjurringkula mirrka ngalkulanyangka-ya kurntamaaltu manyu-manyulu ngalkupayi. Kutjupaku kulira ngaparrtjika wantirrantyjamunu yungarralukutju-yanku kulilpayi. Palunyanya-ya yutuware palyamunupirinyapa pirriyalu puu-puura-wanarayinnyangka. Tjiinyakurlu yutuware palyamunu nyakulalpi purtu kapiku nyangama, palunyapirinyapa. Puru yarnangu palunyanya-ya warta mirrka wiyapirinyapa. Tjiinyakurlu watilu mirrkaku purtu nyakulalpi warta palunyanya warrpula warni nyangka ngarri pikirriwa, palunyapirinyapa. <sup>13</sup> Palyamunu-ya palyannyangka pirnilu-ya nyangama. Tjiinyakurlu warnanpa kukurmaranyangka wirtatjarra ngarama. Nyangka ngula pitja nyawa. Palunyapirinyapa. Puru-ya pirntirripirinyapa. Tjiinyakurlu pirntirri purlkanya yilkaringunguru punkala. Palunyatjanukurlu tili mawirrtjala wiyarriwa.

Palunyapirinyartu-ya Mama Kuurrtanguru tiwarringkulalpi tili wiyarringku tirtu nyinama mungangkapirinya.

<sup>14</sup> Yuwa, Yatamaku tjamu Yiinakalu kutjulpirtu palunyanya-tjananya tjurkurltu ngaapirinya watjaranytja, “Puurrnga pitjaku yayintjulpa minga-mingatjarra.

<sup>15</sup> Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya tungun-tungunarripayi pirninya mirritjunku. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyalpayi puru Mamanya panypurangkula watjalpayi.”

<sup>16</sup> Puru-ya yarnangu palunyanya mirrparn-mirrparnpa wangkapayi. Puru-ya kunpu-kunpu nyakula kutjupanya watjalpayi. Puru-yanku yungarrakurrurntu palyamunu palyalpayi. Puru karnany-karnanytju-yanku marninypungkupayi. Puru-ya kutjupanya ngarnartu walykumunu watjalpayi kutjupa-kutjupa-tjanampa nintiltjaku.

*Ngurlutjunkula Puru Tjukarurrura Yirringkaratjaku-yanku*

<sup>17</sup> Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya tjukurra nyarra Puurra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantinytjanya.

<sup>18</sup> Tjiinya-ya watjarnu, “Manta wiyarringkukitjangka panypurangkupayi pirninya-ya yutirriku. Tjiinya-ya yungarralukutju kuliranytjalu palyamunu palyanma.” <sup>19</sup> Tjiinya-ya kumpiltu tjumara watjaranytjalu yingkarta pirninya tjarrara. Tjiinya-ya Kuurti Walykumununya kurrurnta kanyiranytjamunulu yungarralu kuliranytjalu

palyalpayi. <sup>20</sup> Yuwa kurta tjurtupirti,  
 ngaparrkulu-yanku tjukurpa Tjiitjanyatjarra  
 tirtu watjanma watatjarritjakutarrartu.  
 Palunyalu-yan walykumunulu tirtu wananma.  
 Tjapinma-yanku Kuurti Walykumunulu-  
 tjananyanta wuyurrama kanyiranyangka.  
<sup>21</sup> Watatjarrinytjamaaltu-ya tirtu kulinma  
 tjiinya Mama Kuurrtu-lanya mukulyanytjulu  
 kanyiranyangka. Puru-ya kawarrtu nyangama  
 Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya pitjatjaku.  
 Pitjaku-lanya ngarltunytjulu kutjupankulalpi  
 nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku.

<sup>22</sup> Yuwa, ngarltunytjulu-tjananya  
 watjara tjukarurrunma purtu-ya mula-  
 mularringkulanyangka. <sup>23</sup> Kutjupatjarra-  
 tjananyaya waarrpuwa watjala tjukarurrula.  
 Tjiinyakurlu warungka tjarrpatjakutarrartu  
 waarrpuwa tjulyala, palunyapirinya.  
 Kutjupatjarra-tjananyaya ngarlturryingkulalpi  
 ngurlutjurra. Palunyalu-ya kuliltjarra  
 nyinama minirringkula-yan palyamunu  
 palyaltjakutarrartu.

### *Mama Kuurrnga Marninyungkula*

<sup>24-25</sup> Nganalu-tjananyanta kanyilku  
 punkaltjakutarra? Nganalu-tjananyanta  
 kanyilku walykumunu nyinarratjaku? Nganalu-  
 tjananyanta katiku yilkarikutu palunyaku tjiya  
 walykumunungka pukurlpa ngaralatjaku?  
 Wiya, kutjulu, Mama Kuurrtu. Tjiinya Mama  
 Kuurrnga-lampa wankarunkupayi mularrpa.  
 Tjiinya witurnu Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-lanya  
 wankarunkutjaku. Mama Kuurrnga mularrpa

yayirninytju purlkanya. Puru mularrpa Puurrrpa  
purkanya mantangatjaku yilkaringkatjaku  
puru yarnangu pirnikurtu. Mama Kuurrrnga  
ngarnmanypalpi Puurrrpa nyinarranytja.  
Palunyalu Puurrrpa tirtu nyinama. Palunyangka-  
la wantinytjamaaltu tirtu marninypungama.  
Yuwa, walykumunu.

**Mama Kuurrku Wangka**  
**The New Testament and Old Testament portions in**  
**the Ngaanyatjarra language of Central Australia**

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5